

¿Baña nere kutuna	¿aita ta amarekiñ
aserre zer dezu?	amets egiñ dezu?
¿zeñek, zoragarriya!	irri goño batekiñ
¿zeñek, egiñ dizu!	bayetz esan zazu.

V. IRAOLA.

---

## CURIOSIDADES BASCONGADAS

---

### Pregunta acerca del significado de la palabra ANA

¿Cuál es el significado de la palabra bascongada *ana* que entra en composición en nombres de lugar como *Anaka* (barrio de Irún) y *Anakabe* (caserío entre Ondarroa y Lequeitio), y en apellidos tales como el mismo *Anakabe*, común en Mundaca é Ibarranguelua, *Anasagasti*, *Anabitarte*, *Anagoitia*, su contracción *Angoitia* y otros conocidos en toda la Euskal-erria?

No puede, en mi concepto, ser esa voz la *kana* ó *ana* con que se designaba la antigua vara de medir; disuena la composición con las sílabas *ka*, *ka-be* para indicar lugares, y con las palabras *bitarte* y *goitia* ya que no suceda lo mismo con *sagasti*, por haber una variedad de manzana llamada *kana sagarra*, pero tampoco en este caso puede aplicársele el significado de vara de medir, porque sería absurdo un manzanal de una vara de extensión y no es probable la existencia de un manzanal plantado de una sola variedad de manzana. En todo caso esto sería para ese apellido, pero, ¿los otros y los nombres de lugar?

RAFAEL DE MURGA.

Irún, 19 Julio 1901.